

# **VB 903 - VC 904**



**TAVOLI DA STIRO**  
**IRONING TABLES**  
**TABLES DE REPASSAGE**  
**MESAS DE PLANCHADO**  
**BÜGELTISCHE**  
**ГЛАДИЛЬНЫЕ СТОЛЫ**

+ VB 903



+ VB 903  
MAXI



# VB 903 - VC 904

Linea di tavoli da stiro ASPIRANTI e VAPORIZZANTI, da molti anni apprezzata come prodotto "storico" della gamma SIDI, oggi perfezionata e ridisegnata per soddisfare i moderni canoni estetici e migliorarne le prestazioni.

La vaporizzazione abbondante e ben distribuita su tutta la superficie del tavolo ed una forte aspirazione fanno di questa macchina uno strumento di lavoro completo e di ampio utilizzo.

## VB 903

Funzionamento autonomo.

## VC 904

Da collegare a fonte di vapore, con aspiratore incorporato o per aspiratore centrale.

### POSSONO ESSERE FORNITI CON DUE DIMENSIONI DI PIANO

- STANDARD: 1200 x 380 mm punta 250 mm.
- MAXI: 1300 x 500 mm punta 250 mm.



### Accessori a richiesta:

- doppio gruppo di resistenze in caldaia (solo per 20 lt);
- pistola smacchiante a vapore o aria/vapore;
- nebulizzatore d'acqua sul ferro o con braccio sostegno;
- braccio con forma stira-maniche, cuscino o per smacchiare;
- trolley con o senza sostegno ferro oppure con o senza lampada;
- seconda pedaliera.

DATI TECNICI	VB 903	VC 904
ALIMENTAZIONE ELETTRICA	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
MOTORE ASPIRATORE	0,25 kW	0,25 kW
MOTORE POMPA	0,6 kW	-
RESISTENZE CALDAIA:		
VERSIONE CALDAIA 5 LT	6 kW (solo VB 903) • 0,6 BHP	-
VERSIONE CALDAIA 9 LT	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
VERSIONE CALDAIA 20 LT	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
RESISTENZA FERRO	0,8 kW	0,8 kW
ALIMENTAZIONE ACQUA	Tube di gomma Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
SCARICO CALDAIA	1/2"	-
ALIMENTAZIONE VAPORE	-	1/2"
RITORNO CONDENSA	-	1/2"
PRESSIONE ESERC. VAPORE	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
CONSUMO VAPORE	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
TUBO SCARICO ASPIRATORE	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
COLL. ASPIRATORE CENTRALE	-	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
INGOMBRO	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
PESO NETTO	163 kg max • 360 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
PESO LORDO	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
DIMENSIONI IMBALLO	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
VOLUME	1,34 m3 • 47,5 ft3	1,34 m3 • 47,5 ft3

\*Altri voltaggi a richiesta.

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi.



# VB 903 - VC 904

The line of vacuum and up-steam tables, for many years appreciated as representative of the SIDI range of finishing equipment, has been enhanced and restyled both to fulfil modern aesthetic demands and to improve performances. Thanks to a large and uniform steam distribution on the board and strong vacuum power, this ironing table is a complete and versatile tool.

## VB 903

Built-in boiler and vacuum.

## VC 904

Connection to external steam and vacuum supplies.

### BOTH MODELS ARE AVAILABLE IN TWO BUCK SIZES

- STANDARD: 1200 x 380 mm point 250 mm.
- MAXI :1300 x 500 mm point 250 mm.



### Available extras upon request:

- power selector with 2 separate sets of heaters (only for version with 20 lts boiler);
- steam or steam/air spotting gun;
- water spray on iron or water spray gun with support;
- swinging vacuum arm for sleeve ironing shape, ironing oval shape or spotting shape;
- overhead trolley with or without suspension for iron, with or without lighting;
- additional set of pedals.

TECHNICAL DATA	VB 903	VC 904
REQUIRED POWER	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
VACUUM MOTOR	0,25 kW	0,25 kW
PUMP MOTOR	0,6 kW	-
<b>BOILER HEATING ELEMENTS:</b>		
BOILER 5 LT VERSION	6 kW (VB 903 only) • 0,6 BHP	-
BOILER 9 LT VERSION	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
BOILER 20 LT VERSION	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
IRON HEATING ELEMENT	0,8 kW	0,8 kW
WATER FEEDING	Rubber tube Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
BOILER DRAIN	1/2"	-
STEAM INLET	-	1/2"
RETURN OUTLET	-	1/2"
STEAM WORKING PRESSURE	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
STEAM CONSUMPTION	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
VACUUM OUTLET	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
CENTRAL VACUUM CONNECTION	-	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
ENCUMBRANCE	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
NET WEIGHT	163 kg max • 360 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
GROSS WEIGHT	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
OVERALL DIMENSIONS	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
VOLUME	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>
*Other voltages by request.		

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.

# VB 903 - VC 904



Línea de mesas de planchado aspirantes y vaporizantes, apreciada desde muchos años como producto "histórico" de la gama SIDI, hoy perfeccionada y rediseñada para satisfacer los modernos cánones estéticos y mejorar las prestaciones.

La vaporización abundante y bien distribuida sobre toda la superficie del plato y una fuerte aspiración hacen de esta mesa un instrumento de trabajo completo y de amplia utilización.

## VB 903

Funcionamiento autónomo.

## VC 904

Preparada para conexión a fuente de vapor con aspirador incorporado o centralizado.

### AMBOS MODELOS DISPONIBLES CON DOS DIMENSIONES DE PLATO

- STANDARD: 1200 x 380 mm punta 250 mm.
- MAXI: 1300 x 500 mm punta 250 mm.



### Accesorios sobre demanda:

- dos grupos de resistencias en caldera (solo en la versión de 20 litros);
- pistola desmanchadora a vapor o aire/vapor;
- nebulizador de agua en la empuñadura de la plancha o con brazo de suspensión;
- brazo con forma plancha mangas, con forma cojin o de desmanchado;
- grupo iluminación con o sin suspensión de plancha o con o sin luz;
- set adicional de pedales.

DATOS TÉCNICOS	VB 903	VC 904
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
MOTOR ASPIRADOR	0,25 kW	0,25 kW
MOTOR BOMBA	0,6 kW	-
RESISTENCIAS CALDERA:		
VERSIÓN CALDERA DE 5 LT	6 kW (solo VB 903) • 0,6 BHP	-
VERSIÓN CALDERA DE 9 LT	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
VERSIÓN CALDERA DE 20 LT	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
RESISTENCIA PLANCHA DE MANO	0,8 kW	0,8 kW
ALIMENTACIÓN DE AGUA	Tubo de goma Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
PURGA DE LA CALDERA	1/2"	-
ALIMENTACIÓN DE VAPOR	-	1/2"
RETORNO DE CONDENSADOS	-	1/2"
PRESIÓN DE TRABAJO VAPOR	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
CONSUMO DE VAPOR	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
TUBO SALIDA DE ASPIRADOR	Ø 70 mm - Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
CONEXIÓN A ASPIR. CENTRAL	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
MEDIDAS	163 kg max • 360 Lbs max	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
PESO NETO	188 kg ma • 415 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
PESO	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
DIMENSIONES DE EMBALAJE	1,34 m3 • 47,5 ft3	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
VOLUMEN	1,34 m3 • 47,5 ft3	1,34 m3 • 47,5 ft3

\*Otro voltaje bajo demanda.

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son limitativos.

# VB 903 - VC 904



Ligne de tables à repasser aspirantes et vaporisantes, depuis longtemps appréciée comme produit phare de la gamme SIDI, aujourd'hui perfectionnée et redessinée avec un meilleur design tout en améliorant les performances. La bonne uniformité de vaporisation sur toute la surface du plateau, et une puissante aspiration font de cette table un outil de travail complet et polyvalent.

## VB 903

Fonctionnement autonome.

## VC 904

Brancher sur réseau vapeur, avec aspirateur incorporé ou à brancher sur aspirateur central.

### ELLES SONT LIVRABLE EN DEUX DIMENSIONS DE PLATEAUX

- STANDARD: 1200 x 380 mm pointe 250 mm.
- MAXI: 1300 x 500 mm pointe 250 mm.



### Accessoires sur demande:

- commutateur de puissance avec 2 groupes de résistances (uniquement pour chaudière 20 lts);
- pistolet vapeur ou vapeur et air;
- pulvérisateur d'eau sur fer ou pistolet à eau suspendu par potence;
- bras orientable aspirant avec jeannettes de repassage manches, repassage forme ovale ou détachage;
- rail avec ou sans suspension fer, avec ou sans éclairage.
- groupe pédales supplémentaire.

DONNÉES TECHNIQUES	VB 903	VC 904
COURANT	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
MOTEUR ASPIRATEUR	0,25 kW	0,25 kW
MOTEUR POMPE	0,6 kW	-
RESISTANCES CHAUDIÈRE:		
VERSION CHAUDIÈRE 5 LT	6 kW (VB 903 seulement) • 0,6 BHP	-
VERSION CHAUDIÈRE 9 LT	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
VERSION CHAUDIÈRE 20 LT	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
RESISTANCE DE FER	0,8 kW	0,8 kW
ALIMENTATION EAU	Tube en caoutchouc Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
VIDANGE CHAUDIÈRE	1/2"	-
ARRIVÉE VAPEUR	-	1/2"
RETOUR	-	1/2"
PRESSION TRAVAIL VAPEUR	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
CONSOMMATION VAPEUR	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
SORTIE ASPIRATEUR	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
BRANCH. VACUUM CENTRAL	-	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
ENCOMBREMENT	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
POIDS NET	163 kg max • 360 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
POIDS BRUT	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
DIMENSIONS EMBALLAGE	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
VOLUME	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>

\*Autres voltages sur demande.

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.

# VB 903 - VC 904



Seit vielen Jahren als erfolgreiches Produkt der SIDI Palette bekannt, wurde diese Modellreihe von absaugenden und dämpfenden Bügeltischen vor kurzem ästhetisch und technisch verbessert, um mit den aktuellen Anforderungen des Marktes zurechtzukommen.

Die reichliche auf der ganzen Bügelfläche gleichmäßig verteilte Dämpfung und die starke Absaugung bezeichnen diese Bügeltische, die als komplette Arbeitsgeräte mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten betrachtet werden können.

## VB 903

Selbstständige Version.

## VC 904

Zum Anschluss an Fremddampf, mit eingebauter Absaugung oder zum Anschluss an Zentralabsaugung.

### BÜGELFLÄCHE SIND IN ZWEI ABMESSUNGEN LIEFERBAR

- STANDARD: bügelfläche Abmessungen 1200 x 380 mm Spitze 250 mm.
- MAXI: bügelfläche Abmessungen 1300 x 500 mm Spitze 250 mm.



### Zubehör auf wunsch:

- getrennte Heizwiderstandsgruppen im Kessel (nur bei 20 l Kessel);
- dampf oder Dampf/Luft Detachierpistole;
- wassersprühpistole auf Bügeleisen oder mit Haltearm;
- bügelarm mit Ärmel- Kissen oder Detachierform;
- laufschiene mit oder ohne Bügeleisenaufhängung, mit oder ohne Lampe;
- zweite Pedalleiste.

TECHNISCHE DATEN	VB 903	VC 904
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
ABSAUGUNGSMOTOR	0,25 kW	0,25 kW
PUMPENMOTOR	0,6 kW	-
KESSELWIDERSTAND:		
VERSION MIT 5 LT INHALT	6 kW (nur VB 903) • 0,6 BHP	-
VERSION MIT 9 LT INHALT	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
VERSION MIT 20 LT INHALT	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
BÜGELEISENWIDERSTAND	0,8 kW	0,8 kW
WASSERANSCHLUSS	Gummischlauch Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
KESSELABFLUSS	1/2"	-
DAMPFANSCHLUSS	-	1/2"
KONDENSRÜCKLAUF	-	1/2"
BETRIEBSDAMPFDRUCK	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
DAMPFVERBRAUCH	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
ABSAUGUNGSAusGANG	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
ZENTRALABSAUGUNGSANSCHLUSS	-	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
MASSE	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
NETTOGEWICHT	163 kg max • 360 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
BRUTTOGEWICHT	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
VERPACKUNGSABMESSUNGEN	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
VOLUMEN	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>

\*Auf Wunsch andere Spannungen.

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.

# VB 903 - VC 904



Линия гладильных столов с АСПИРАЦИЕЙ И ОТПАРИВАНИЕМ, в течение многих лет имеющая большой успех как «исторический» продукт гаммы SIDI, в настоящее время усовершенствованная, с новым дизайном для соответствия современным эстетическим канонам и улучшения работы. Обильная подача пара, равномерно распределенная по всей поверхности стола, и мощная аспирация делают эту машину инструментом для завершённой работы для широкого использования.

## VB 903

Автономная работа.

## VC 904

Для подключения к источнику пара, со встроенным аспиратором или для подключения к центральному аспиратору.

### МОЖЕТ ПОСТАВЛЯТЬСЯ С ДВУМЯ РАЗМЕРАМИ ПОЛА

- STANDARD: 1200 x 380 мм, конец 250 мм.
- MAXI: 1300 x 500 мм, конец 250 мм.



### Аксессуары по запросу:

- двойной блок резисторов бойлера (только для 20 л);
- пятовыводной пистолет воздух/пар;
- пульверизатор воды на утюге или с кронштейном-опорой;
- кронштейн с формой для рукавов, подушек или для выведения пятен;
- блок с подвеской для утюга или без, с лампой или без;
- второй pedalный блок.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	VB 903	VC 904
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ	400 V/3+N/50 Hz* • 230 V/3/60 Hz	230 V/1/50 Hz* • 110 V/1/60 Hz
МОТОР АСПИРАТОРА	0,25 kW	0,25 kW
МОТОР НАСОСА	0,6 kW	-
РЕЗИСТОРЫ БОЙЛЕРА:		
ВЕРСИЯ БОЙЛЕРА 5 Л	6 kW (VB 903 только) • 0,6 BHP	-
ВЕРСИЯ БОЙЛЕРА 9 Л	6-8-10-12 kW • 0,6-0,8-1-1,2 BHP	-
ВЕРСИЯ БОЙЛЕРА 20 Л	8-10-12-15-18 kW • 0,8-1-1,2-1,5-1,8 BHP	-
РЕЗИСТОР УТЮГА	0,8 kW	0,8 kW
ПОДАЧА ВОДЫ	резиновая трубка Ø 13 mm • Ø 0,5 in	-
СЛИВ БОЙЛЕРА	1/2"	-
ПОДАЧА ПАРА	-	1/2"
ВОЗВРАТ КОНДЕНСАТА	-	1/2"
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ПАРА	5,5 bar - 79,7 psi	2,8 ÷ 4,8 bar • 40 ÷ 70 psi
РАСХОД ПАРА	7 ÷ 11 kg/h	7 ÷ 13 kg/h • 16 ÷ 29 Lbs/h
ВЫХОДН. ТРУБА АСПИРАТОРА	Ø 70 mm • Ø 2,75 in	Ø 100 mm • Ø 4 in
ПОДКЛ. К ЦЕНТР. АСПИРАТОРУ	-	Ø 70 mm • Ø 2,75 in
РАЗМЕРЫ	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in	1680 x 600 mm • 66 x 23,5 in
ВЕС НЕТТО	163 kg max • 360 Lbs max	150 kg max • 330 Lbs max
ВЕС БРУТТО	188 kg max • 415 Lbs max	133 kg max • 364 Lbs max
РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in	1740 x 680 x 1130 mm • 68,5 x 27 x 45 in
ОБЪЕМ	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>	1,34 m <sup>3</sup> • 47,5 ft <sup>3</sup>

\*Другие напряжения по запросу.

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.